Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I upadłem przed stopami jego oddać cześć mu i mówi mi patrz nie współniewolnik twój jestem i braci twoich mających świadectwo Jezusa Bogu oddaj cześć bowiem świadectwo Jezusa jest duch proroctwa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I upadłem przed jego stopami, aby mu się pokłonić. A on do mnie: Nie rób tego! Jestem współsługą twoim i twoich braci,\* którzy mają świadectwo Jezusa\*\* – Bogu oddaj pokłon!\*\*\* A świadectwem Jezusa jest duch proroctwa.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I padłem przed stopami jego, (by) pokłonić się mu. I mówi mi: Patrzaj, nie! Współsługą twoim jestem i braci twych mających świadectwo Jezusa. Bogu pokłoń się. Bowiem świadectwem Jezusa jest duch proroctwa.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I upadłem przed stopami jego oddać cześć mu i mówi mi patrz nie współniewolnik twój jestem i braci twoich mających świadectwo Jezusa Bogu oddaj cześć bowiem świadectwo Jezusa jest duch proroctwa |

1. 1) <x>510 10:25-26</x>; <x>510 14:14-15</x>; <x>730 22:8-9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 1:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 14:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) duch proroctwa objawia się w świadectwie o Jezusie; zob: <x>480 1:10</x>; <x>470 3:16</x>; <x>490 3:21</x>; <x>500 1:51</x>; <x>730 4:1</x>;<x>730 10:1</x>;<x>730 11:19</x>;<x>730 14:17</x>;<x>730 15:5</x>;<x>730 18:1</x>;<x>730 19:1</x>, 7-9. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>730 1:3</x>; <x>730 10:11</x>; <x>730 22:7</x> [↑](#footnote-ref-6)